

Letto, confermato e sottoscritto.  
IL PRESIDENTE – DER PRÄSIDENT

f.to-gez. Pierangelo Duzzi

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno di  
€..... assunto con la presente  
deliberazione è stato registrato, o comunque prenotato,  
da questo ufficio contabilità sul cap. .... del bilancio  
di competenza .....

IL RAGIONIERE – DER BUCHHALTER

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera  
per uso amministrativo.  
Certifica che estratto della presente deliberazione è  
stato pubblicato all'albo di questa Azienda il giorno

10.12.2009

e per 10 giorni consecutivi

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR

Inviata alla Giunta Provinciale il

Dem Landesausschuß zugesandt am

UFFICIO SEGRETERIA - SEKRETARIAT

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni  
per il periodo prescritto e non soggetta al controllo di  
legittimità è divenuta esecutiva il

Vorliegende, nicht Gesetzmäßigkeitskontrolle  
unterworfenen Beschluss, veröffentlicht für die  
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, ist am

ai sensi della L.R. n.10/98

im Sinne des. R.G. N. 10/98

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO – ALTO ADIGE  
Rip. VII – Prot. N. 431106/Dn. AP/90  
seduta del 30.12.2009  
esaminato – art. 8 L.R. 10/98

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Abt. VII – Prot. Nr. 431106/Dn. AP/90  
in der Sitzung vom 30.12.2009  
überprüft – Art. 8 R.G. 10/98

Die stellvertretende Amtsdirektorin  
La direttrice d'ufficio sostituta  
Dr. Marion Markart

Per copia conforme del provvedimento di esecutività.

Für die Richtigkeit der Abschrift des  
Überprüfungsvermerkes.

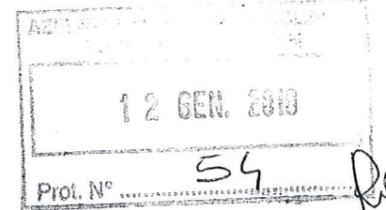
IL SEGRETARIO DER SEKRETÄR

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet.  
IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR

f.to-gez. Dr. Roberto Seppi

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung über den Betrag von  
€..... gemäß vorliegendem  
Beschluss ist bei der Buchhaltungsabteilung auf Kap.  
..... der Jahresbilanz ..... vorgemerkt worden.



Verbale di deliberazione  
del Consiglio di Amministrazione  
dell'Azienda di Soggiorno e Turismo  
di Bolzano

Beschlußfassung  
des Verwaltungsrates  
des Verkehrsamtes der  
Stadt Bozen

Nr. 53 del/vom 09.12.2009 Ore/Uhr 16.00

Previo adempimento delle formalità prescritte  
dalla vigente L.P. n. 41/76 sono stati convocati  
per oggi nella sala consiliare di piazza Walther 8, i  
componenti di questo Consiglio.

Nach Erfüllung der im geltenden Gesetz Nr. 41/76  
festgesetzten Formalitäten wurden für heute im  
Sitzungssaal von Waltherplatz 8, die Mitglieder  
dieses Verwaltungsrates einberufen.

Sono presenti i Signori:  
Erschienen sind die Herren:

	Pres./Anw. Ass./Abw.		Pres./Anw. Ass./Abw.
Benvenuti Dr. Giuliano	✓	Raffener Valtl	✓
D'Onofrio Francesco	✓	Schrott Josef	✓
Marchi Mauro	✓	Sfondrini Giuseppe	✓
Mayr Sefan	✓	Spagnolli dr. Luigi	✓
Paoli Andrea		Todesco Mauro	✓
Pavan Paolo	✓	Trenner Verena	✓
		Zennaro Enzo	✓

Assiste il Segretario, Sig.

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr

Dr. Roberto Seppi

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il  
Signor

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, Herr

Pierangelo Duzzi

nella sua qualità di Presidente dichiara aperta la  
seduta.  
Il Consiglio passa alla trattazione del seguente

in seiner Eigenschaft als Präsident erklärt die  
Sitzung für eröffnet.  
Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

OGGETTO  
(punto n. 6 dell'O.d.G.)

nomina della sig.ra Roberta Agosti a direttore reggente  
dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano

BETRIFFT  
(Punkt Nr. 6 der T.O.)  
Ernennung von Frau Roberta Agosti zur  
geschäftsführenden Direktorin des Verkehrsamtes der  
Stadt Bozen

- vista la L.P. n. 41 del 6.9.1976;
- visto che l'Amministrazione Comunale di Bolzano ha soppresso con propria decisione di Giunta n. 873/97883 del 17.11.2009 il servizio "promozione turistica-commerciale" trasferendo le competenze del medesimo all'Azienda di Soggiorno con una convenzione che sarà concordata al più presto tra le parti;
- visto che con delibera n. 33 del 24.8.2009, esaminata dalla G.P. nella seduta del 21.9.2009 prot. N. 496988/Dr.AP/go, la sig.ra Roberta Agosti, direttrice del Servizio promozione turistica-commerciale del Comune è stata comandata per 1 anno presso l'Azienda di Soggiorno con l'incarico di responsabile del settore turistico;
- visto che dall'1.1.2010 decorre la data di pensionamento del Direttore dell'Azienda dr. Roberto Seppi;
- visto che il Consiglio Provinciale ha approvato in data 6.11.2009 ed il Presidente della PAB ha promulgato la L.P. n. 40/09 "Norme in materia di commercio, artigianato, alpinismo, esercizi pubblici, turismo e miniere" denominata "omnibus" tuttora all'esame dell'autorità governativa nella quale al capo IV "esercizi pubblici e turismo", gli artt. 7 e 8 hanno modificato la L.P. n. 33/92, recante "Riordinamento delle organizzazioni turistiche" e abrogato la L.P. n. 41/76 e successive modifiche, leggi che erano fino ad ora di riferimento legislativo ed organizzativo delle Aziende di Soggiorno di Bolzano e Merano;
- visto che suddetta legge all'art. 7 punto 1) prevede che è compito delle Aziende di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Merano approvare entro 6 mesi dalla sua entrata in vigore uno Statuto con il quale regolamentare in futuro l'organizzazione turistica delle medesime;
- visto che l'art. 7.3 – septies prevede che la nomina di un dirigente per ente possa essere conferita anche a persona estranea all'amministrazione;
- visto che in attesa dell'entrata in vigore della citata legge e quindi della nomina del futuro direttore è necessario nominare temporaneamente un "direttore reggente – Geschäftsführender Direktor" che possa traghettare fino a quella data l'Azienda;
- visto che per l'espletamento di tale incarico è stata individuata, all'interno della struttura dell'Azienda, la persona della sig.ra Roberta Agosti, inquadrata nella 7<sup>a</sup> qualifica funzionale con patentino A, diploma di maturità linguistica e studi universitari in fase di ultimazione e con esperienza turistica maturata in 12 anni di servizio presso l'Azienda e 8 anni presso l'Amministrazione Comunale con mansioni dirigenziali;
- visto che al direttore reggente saranno conferite tutte le mansioni precedentemente espletate dal Direttore;
- il Consiglio di Amministrazione a voto unanime legalmente espresso

#### **d e l i b e r a**

- a) di nominare dall'1.1.2010 e fino a nomina del nuovo direttore la sig.ra Roberta Agosti "direttore reggente – Geschäftsführender Direktor" attribuendole il coefficiente dell'indennità di funzione previsto dal contratto di comparto per il dipendente con incarico dirigenziale attualmente in vigore nella misura dello 0,9;
- b) tale indennità di funzione viene a sostituire l'attuale indennità di istituto del 40% nonché di coordinamento del 10% fino ad ora percepite dalla sig.ra Roberta Agosti e concesse con d.c. n. 42 del 13.10.2009;
- c) di dare atto che la spesa derivante dal presente provvedimento trova copertura nei capitoli di spesa relativi al personale del bilancio di previsione 2010, approvato con d.c. n. 50 del 9.12.2009;
- d) – di dare atto che la presente deliberazione è soggetta all'invio ed al controllo della Giunta Provinciale ai sensi della L.R. n. 10/1998;
- e) – di dare atto che ad ogni cittadino avente diritto, è data facoltà di presentare entro il periodo di pubblicazione, reclamo alla Giunta Provinciale;
- f) – di dare atto che entro 60 giorni dall'avvenuta esecutività è ammesso, avverso il presente provvedimento, ricorso innanzi al Tribunale amministrativo Sezione Autonoma di Bolzano.

/RS/ga

- Nach Einsicht in das L.G. Nr. 41 vom 6.9.1976;
- angesichts dessen, dass die Bozner Gemeindeverwaltung mit Beschluss des Gemeindevorstandes vom 17.11.2009, Nr. 873/97883 die Dienststelle für Fremdenverkehr und Handelsförderung aufgelöst hat und die Zuständigkeiten desselben durch eine frühestmöglich zwischen den betroffenen Parteien zu treffende Vereinbarung an das Verkehrsamt übertragen wird;
- angesichts dessen, dass Frau Roberta Agosti, Leiterin der Dienststelle für Fremdenverkehr und Handelsförderung, mit dem vom L.A. in seiner Sitzung vom 21.9.2009 Prot. Nr. 496988/Dr. AP/go geprüften Beschluss Nr. 33 vom 24.8.2009 für die Dauer von 1 Jahr an das Verkehrsamt abgeordnet wurde, und zwar als Verantwortliche des touristischen Bereiches;
- angesichts dessen, dass der Direktor des Verkehrsamtes, Dr. Roberto Seppi, mit 1.1.2010 in den Ruhestand tritt;
- angesichts dessen, dass der Landeshauptmann aufgrund der vom Landtag am 6.11.2009 erfolgten Genehmigung das als „Omnibus“ bezeichnete L.G. Nr. 40/09 „Bestimmungen auf den Sachgebieten Handel, Handwerk, Alpinistik, Gaststätten, Tourismus und Bergbau“ erlassen hat, welches derzeit von der Regierung geprüft wird und welches mit Art. 7 und 8 in Abschnitt 4 „Gaststätten und Tourismus“ das L.G. Nr. 33/92 „Neuordnung der Tourismusorganisationen“ abgeändert und das L.G. Nr. 41/76 in bisher geltender Fassung abgeschafft hat, bei welchen es sich bisher um die gesetzlichen und organisatorischen Grundlagen für die Verkehrsämter der Städte Bozen und Meran handelte;
- angesichts dessen, dass Art. 7, Punkt 1) des genannten Gesetzes vorsieht, dass es den Verkehrsämtern der Städte Bozen und Meran obliegt, innerhalb von 6 Monaten ab Inkrafttreten desselben eine Satzung zu genehmigen, mit welcher in Zukunft die Tätigkeit derselben geregelt wird;
- angesichts dessen, dass Art. 7.3 – septies vorsieht, dass pro Körperschaft auch eine nicht zur Verwaltung gehörende Person zur Führungskraft ernannt werden kann;
- angesichts dessen, dass es bis zum Inkrafttreten des besagten Gesetzes und somit bis zur Ernennung des künftigen Direktors erforderlich ist, vorübergehend einen „geschäftsführenden Direktor“ zu ernennen, der das Verkehrsamt bis zum besagten Datum leiten kann;
- festgestellt, dass für diesen Auftrag innerhalb der Struktur des Verkehrsamtes Frau Roberta Agosti bestimmt wurde, welche in der 7. Funktionsebene eingestuft ist, über den Zweisprachigkeitsnachweis A und das Maturadiplom des neusprachlichen Lyzeums verfügt, das Universitätsstudium nahezu abgeschlossen hat und durch 12-jährigen Dienst beim Verkehrsamt sowie 8-jährigen Dienst bei der Gemeinde Bozen mit Führungsaufgaben Erfahrung im Fremdenverkehrsbereich aufweist;
- angesichts dessen, dass der „geschäftsführenden Direktorin“ sämtliche bisher vom Direktor ausgeübten Aufgabenbereiche übertragen werden;

#### **b e s c h l i e ß t**

der Verwaltungsrat einstimmig,

- a) ab 1.1.2010 und bis zur Ernennung des neuen Direktors Frau Roberta Agosti zur „geschäftsführenden Direktorin“ zu ernennen und ihr den vom derzeit geltenden Bereichsabkommen für Bedienstete mit Führungsaufgaben vorgesehenen 0,9 Koeffizienten für die Aufgabelulage anzuerkennen;
- b) besagte Aufgabelulage ersetzt die bisher von Frau Roberta Agosti bezogene und mit Verwaltungsratsbeschluss Nr. 42 vom 13.10.2009 gewährte Aufgabelulage in Höhe von 40% sowie die Koordinierungszulage in Höhe von 10%;
- c) die mit gegenständlicher Maßnahme verbundenen Mehrausgaben durch Belastung der Ausgabeartikel für das Personal im Haushaltsvoranschlag 2010, der mit Beschluss Nr. 50 vom 9.12.2009 genehmigt wurde, zu begleichen, welche die notwendige Verfügbarkeit aufweisen;
- d) aufzuzeigen, dass vorliegender Beschluss gemäß Regionalgesetz Nr. 10/1998 an die Landesregierung zur Überprüfung weitergeleitet wird;
- e) aufzuzeigen, dass jeder dazu berechtigte Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist bei der Landesregierung Rekurs einlegen kann;
- f) aufzuzeigen, dass binnen 60 Tagen ab der erfolgten Vollstreckbarkeit gegen vorliegende Maßnahme beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingelegt werden kann.

/RS/ga

Letto, confermato e sottoscritto.  
IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

f.to-gez. \_\_\_\_\_

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno di  
€ ..... assunto con la presente  
deliberazione è stato registrato, o comunque prenotato,  
da questo ufficio contabilità sul cap. .... del bilancio  
di competenza .....

IL RAGIONIERE - DER BUCHHALTER

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera  
per uso amministrativo.  
Certifica che estratto della presente deliberazione è  
stato pubblicato all'albo di questa Azienda il giorno

\_\_\_\_\_ 14.10.2009 \_\_\_\_\_

e per 10 giorni consecutivi

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR

Inviata alla Giunta Provinciale il

UFFICIO SEGRETERIA - SEKRETARIAT

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni  
per il periodo prescritto e non soggetta al controllo di  
legittimità è divenuta esecutiva il

\_\_\_\_\_ 25.10.2009 \_\_\_\_\_

ai sensi della L.R. n.10/98

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO - ALTO ADIGE  
Rip. VII - Prot. N.  
seduta del  
esaminato - art. \_\_\_\_\_ L.R. 10/98

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Abt. VII - Prot. Nr.  
in der Sitzung vom  
überprüft - Art. \_\_\_\_\_ R.G. 10/98

Per copia conforme del provvedimento di esecutività.

Für die Richtigkeit der Abschrift des  
Überprüfungsvermerkes.

IL SEGRETARIO DER SEKRETÄR  
VERKEHRSAMT DER STADT BOZEN  
Plazza Walther Platz 8  
39100 BOLZANO - BOZEN  
Tel. +39 0471 907000 Fax +39 0471 980300  
Part.IVA/Mwst.-Nr. 00136120219

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet.  
IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR

f.to-gez. \_\_\_\_\_

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung über den Betrag von  
€ ..... gemäß vorliegendem  
Beschluss ist bei der Buchhaltungsabteilung auf Kap.  
..... der Jahresbilanz ..... vorgemerkt worden.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift,  
auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.  
Auszug dieses Beschlusses wurde an der Amtstafel am

und für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

Dem Landesauschuß zugesandt am

Vorliegende, nicht Gesetzmäßigkeitskontrolle  
unterworfenen Beschluss, veröffentlicht für die  
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, ist am



Verbale di deliberazione  
del Consiglio di Amministrazione  
dell'Azienda di Soggiorno e Turismo  
di Bolzano

Beschlußfassung  
des Verwaltungsrates  
des Verkehrsamtes der  
Stadt Bozen

Nr. \_\_\_\_\_ del/vom \_\_\_\_\_ Ore/Uhr \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 42 \_\_\_\_\_ 13.10.2009 \_\_\_\_\_ 16.00 \_\_\_\_\_

Previo adempimento delle formalità prescritte  
dalla vigente L.P. n. 41/76 sono stati convocati  
per oggi nella sala consiliare di piazza Walther 8, i  
componenti di questo Consiglio.

Nach Erfüllung der im geltenden Gesetz Nr. 41/76  
festgesetzten Formalitäten wurden für heute im  
Sitzungssaal von Waltherplatz 8, die Mitglieder  
dieses Verwaltungsrates einberufen.

Sono presenti i Signori:  
Erschienen sind die Herren:

	Pres./Anw.	Ass./Abw.		Pres./Anw.	Ass./Abw.
Benvenuti Dr. Giuliano	✓		Raffener Valtl	✓	
D'Onofrio Francesco	✓		Schrott Josef	✓	
Marchi Mauro	✓		Sfondrini Giuseppe	✓	
Mayr Sefan		✓	Spagnoli dr. Luigi	✓	
Paoli Andrea		✓	Todesco Mauro	✓	
Pavan Paolo	✓		Trenner Verena	✓	
			Zennaro Enzo		✓

Assiste il Segretario, Sig.

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr

\_\_\_\_\_ Dr. Roberto Seppi \_\_\_\_\_

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il  
Signor

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, Herr

\_\_\_\_\_ Pierangelo Duzzi \_\_\_\_\_

nella sua qualità di Presidente dichiara aperta la  
seduta.  
Il Consiglio passa alla trattazione del seguente

in seiner Eigenschaft als Präsident erklärt die  
Sitzung für eröffnet.  
Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

OGGETTO  
(punto n. 4 dell'O.d.G.)

BETRIFFT  
(Punkt Nr. 3 der T.O.)

Comando Sig.ra Roberta Agosti

Berufung von Frau Roberta Agosti

- Vista la L.P. n. 41 del 6.9.1976;
- Vista la delibera consigliare n. 33 del 24.08.09 con la quale veniva richiesto il comando al Comune di Bolzano della Sig.ra Roberta Agosti;
- Visto il prospetto economico della Sig.ra Roberta Agosti – assistente amministrativo con diploma di studi universitari biennali (7<sup>a</sup> qualifica funzionale) presso il Servizio Promozione turistica-commerciale a tempo indeterminato;
- Visto che presso il Comune di Bolzano la Sig.ra Agosti percepiva una indennità di funzione pari al 50% dello stipendio mensile iniziale della qualifica di appartenenza;
- Considerato che nel contratto di comparto per i dipendenti delle Aziende di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Merano non è prevista tale indennità ;
- Ritenuto di trovare comunque una soluzione che possa equiparare lo stipendio percepito dalla Sig.ra Agosti presso il Comune di Bolzano in applicazione del contratto di comparto in essere;
- Constatato che si può riconoscere alla Sig.ra Agosti, in base all'art. 59 del contratto di comparto, una indennità di istituto nella misura massima del 40% così suddivisa (32% indennità per carico di lavoro e 8% indennità di lingue);
- Visto inoltre che si può riconoscere alla Sig.ra Agosti Roberta una ulteriore indennità di coordinamento del 10%;
- Il Consiglio a voto unanime legalmente espresso

**delibera**

- a) di riconoscere alla Sig.ra Roberta Agosti una indennità di istituto del 40% - di cui l'8% come indennità di lingue e il 32% indennità per carico di lavoro;
- b) di riconoscere alla Sig.ra Roberta Agosti una indennità di coordinamento del 10%;
- c) di dare atto che la spesa derivante dal presente provvedimento trova copertura ed impegno sui capitoli delle Uscite relativi al personale del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009, impegnati con d.p. n. 2 dell'8.1.2009, e che la ragioneria ha preso nota di quanto sopra;
- d) di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta all'invio ed al controllo della Giunta Provinciale ai sensi della L.R. n. 10/1998;
- e) di dare atto che ad ogni cittadino avente diritto, è data facoltà di presentare entro il periodo di pubblicazione, reclamo alla Giunta Provinciale;
- f) di dare atto che entro 60 giorni dall'avvenuta esecutività è ammesso, avverso il presente provvedimento, ricorso innanzi al Tribunale amministrativo Sezione Autonoma di Bolzano.

RS/mc

- Nach Einsicht in das Landesgesetz Nr. 41 vom 6.9.1976;
- nach Einsicht in den Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 33 vom 24.08.09, mit welchem bei der Gemeinde Bozen die Abordnung von Frau Roberta Agosti beantragt wurde;
- nach Einsicht in die wirtschaftliche Behandlung von Frau Roberta Agosti – auf unbestimmte Zeit bei der Tourismuswerbung beschäftigte Verwaltungsassistentin mit Diplom über ein zweijähriges Universitätsstudium (7. Funktionsebene);
- festgestellt, dass Frau Agosti in der Gemeinde Bozen eine Aufgabenzulage in Höhe von 50% des monatlichen Anfangsgehaltes der 7. FE gewährt wurde;
- berücksichtigt, dass diese Zulage im Bereichsabkommen für die Bediensteten der Verkehrsämter der Städte Bozen und Meran nicht vorgesehen ist;
- da es für angebracht erachtet wird, auf jeden Fall eine Lösung zu finden, durch welche die von Frau Agosti bei der Gemeinde Bozen bezogene Entlohnung unter Beachtung des geltenden Bereichsabkommens erreicht wird;
- festgestellt, dass Frau Agosti gemäß Art. 59 des Bereichsabkommens eine Aufgabenzulage in Höhe von maximal 40% gewährt werden kann, welche wie folgt aufzuteilen ist (32% Zulage für höheren Arbeitsaufwand und 8% Sprachenzulage);
- angesichts der Tatsache, dass Frau Agosti eine zusätzliche Koordinierungszulage in Höhe von 10% gewährt werden kann;
- der Verwaltungsrat einstimmig,

**beschließt**

- a) Frau Roberta Agosti eine Aufgabenzulage in Höhe von 40% - davon 8% als Sprachenzulage und 32% als Zulage für höheren Arbeitsaufwand;
- b) Frau Roberta Agosti eine Koordinierungszulage in Höhe von 10% zu gewähren;
- c) festzuhalten, dass für die verbundene Ausgabe in den Kapiteln für das Personal im Haushaltsvoranschlag für das laufende Haushaltsjahr die notwendige Deckung vorhanden ist (Beschluss des Präsidenten Nr. 2 vom 8.1.2009) und dass die Buchhaltung von obiger Maßnahme in Kenntnis gesetzt wird;
- d) aufzuzeigen, dass vorliegender Beschluss gemäß Regionalgesetz Nr. 10/1998 nicht an die Landesregierung zur Überprüfung weitergeleitet wird;
- e) aufzuzeigen, dass jeder dazu berechtigte Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist bei der Landesregierung Rekurs einlegen kann;
- f) aufzuzeigen, dass binnen 60 Tagen ab der erfolgten Vollstreckbarkeit gegen vorliegende Maßnahme beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingelegt werden kann.

RS/mc